

Dati soggetti a modifiche senza impegno di preavviso. Si declina ogni responsabilità per l'utilizzo di componenti non originali o accessori non collaudati ed approvati. ■ Modifying data without giving notice. We decline all responsibility for the use of non-original components, or accessories which have not been tested and submitted for approval. ■ Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à sa production, sans pour cela être tenu d'en donner préavis. Nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation de pièces non originales ou d'accessoires non essayés et homologués. ■ Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Es wird jede Verantwortung für die Verwendung von Nichtoriginalteilen oder nicht abgenommenem und genehmigtem Zubehör abgelehnt. ■ Estos datos podrán ser modificados en todo momento, sin aviso previo. No respondemos en absoluto por el uso de componentes no originales o por accesorios sin ensayar y aprobar. ■ 本仕様は、予告なく変更することがあります。オリジナル・コンポーネントではないものを使ったり、認定・承認されていない部品を使用した場合は、一切、責任を負いかねます。

POST VENDITA - DIS. 313231

GILERA

Divisione Gilera - Via C. Battisti, 68 - 20043 Arcore (Milano) - Italy - Tel. 039/617841





DIMENSIONI

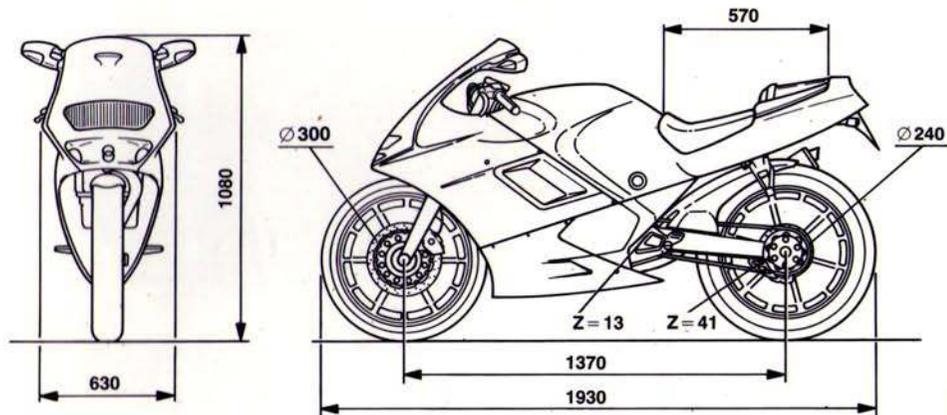
DIMENSIONS

DIMENSIONS

ABMESSUNGEN

DIMENSIONES

寸法 使用



127

PESO
WEIGHT
POIDS
GEWICHT
PESO
重量



120/60 ZR 17" MP7

120/60 ZR 17" TX11



2,1 2,2 bar

PIRELLI

150/60 ZR 17" MP7

MICHELIN

150/60 ZR 17" TX23



bar 2,3 2,4



IDENTIFICAZIONE

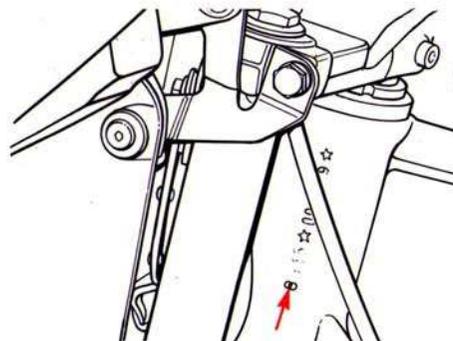
IDENTIFICATION

IDENTIFICATION

KENNZEICHNUNG

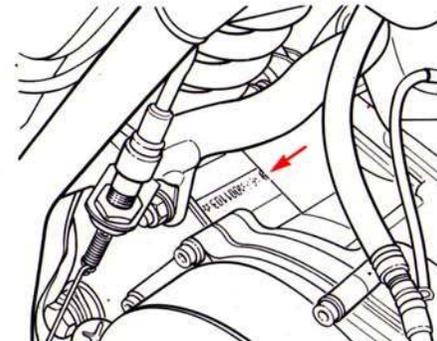
IDENTIFICACIÓN

登録番号



N. TELAIO
CHASSIS SERIAL NO.
NUMÉRO DE CHÂSSIS
FAHRGESTELLNR
NUMERO DE CHASIS
車体番号

158 * 000000 *



N. MOTORE
ENGINE NO.
NUMÉRO DE MOTEUR
MOTORNR.
NUMERO DEL MOTOR
エンジン番号

157 * 000000 *

SPIE
WARNING LIGHT
LAMPES-TEMOINS



INDICATORI DIREZIONE
TURN INDICATOR
CLIGNOTANT
BLINKER
INTERMITENTE
方向指示器 (左右)



RISERVA OLIO MIX
MIX OIL RESERVE
RÉSERVE HUILE MIX
MIX ÖLRESERVE
RESERVE ACEITE MEZCLA
MIX オイル表示



ABBAGLIANTE
HIGH BEAM
FEU DE ROUTE
FERNLICHT
DE CARRETERA
上向きライト



FOLLE
NEUTRAL
POINT MORT
LEERLAUF
MUERTO
ニュートラル



LIVELLO OLIO
OIL LEVEL
NIVEAU D'HUILE
ÖLSTAND
NIVEL ACEITE
オイル



LIVELLO CARBURANTE
FUEL LEVEL
NIVEAU DE CARBURANT
KRAFTSTOFFANZEIGE
NIVEL COMBUSTIBLE
燃料

KONTROLLEUCHTEN
TESTIGOS
表示ランプ



TERMOMETRO ACQUA
WATER TEMPERATURE
TERMOMETRE D'EAU
WASSERTHERMOMETER
TERMOMETRO AGUA
水温計



REGOLAZIONE OROLOGIO
CLOCK SETTING KNOB
RÉGLAGE MONTRE
ZEITUHREINSTELLUNG
AJUSTE RELOJ
時計調整器



FRIZIONE
CLUTCH
EMBRAYAGE
KUPPLUNG
EMBRAGUE
クラッチ



FRENO
BRAKE
FREIN
BREMSE
FRENO
ブレーキ



MANOPOLA GAS
THROTTLE CONTROL
MANETTE DES GAZ
GASDREHGRIF
MANOPLA GAS
スロットルコントロール



CAVALLETTO
STAND
BÉQUILLE
SEITENSTÜTZE
CABALLETE
スタンド



AVVIAMENTO
STARTER
DÉMARREUR
ANLASSER
ARRANQUE
スターター



STARTER
CHOKE
STARTER
STARTER
STARTER
チョーク



CAMBIO
GEARSHIFT
BOÎTE DE VITESSES
GETRIEBE
CAMBIO
変速機



POMPA FRENO
BRAKE PUMP
POMPE DU FREIN
BREMSZYLINDER
POMPA FRENO
ブレーキポンプ

STRUMENTAZIONE
E COMANDI
INSTRUMENTATION
AND CONTROLS
INSTRUMENTS
ET COMMANDES



TACHIMETRO/CONTAKM
SPEEDOMETER/ODOMETER
TACHYMETRE/COMPTEUR KM
TACHOMETER/KM ZÄHLER
TAQUÍMETRO/CUENTA KMS
速度計・距離計



CONTAGIRI
TACHOMETER
COMPTEUR DE TOURS
DREHZÄHLMESSER
CUENTARRREVOLUCIONES
回転速度計

INSTRUMENTIERUNG
UND
BEDIENUNGSELEMENTE
MANDOS E
INSTRUMENTOS
計器器・操作レバー

REGOLAZIONE E SERVIZI
ADJUSTMENTS AND SERVICING
REGLAGE ET SERVICES



PASTIGLIE FRENO
BRAKE PADS
PLAQUETTES FREIN
BREMSBELÄGE
PASTILLAS FRENO
ブレーキ・パッド



MINIMO
IDLE
RALENTI
MINIMUM
MINIMO
ロー



FUSIBILE
FUSE
FUSIBLE
SICHERUNG
FUSIBLE
ヒューズ



BATTERIA
BATTERY
BATTERIE
BATTERIE
BATERIA
バッテリー



PNEUMATICI
TIRES
PNEUMATIQUES
REIFEN
NEUMÁTICOS
タイヤ



SERRAGGI
TORQUE WRENCH SETTINGS
SERRAGES
ANZUGSMOMENTE
APRIETES
ブロック



TENSIONE CATENA
CHAIN TENSION
TENSION CHAÎNE
KETTENSPIGUNG
TENSION CADENA
チェーン・テンダー



CANDELA
SPARKPLUG
BOUGIE
ZÜNDKERZE
BUJIA
スパークプラグ



FILTRO ARIA
AIR FILTER
FILTRE A AIR
LÜFTFILTER
FILTRO AIRE
エアクリナー



LIVELLI
LEVELS
NIVEAUX
NIVEAUAZWEIGEN
NIVELES
レベル

EINSTELLUNG UND DIENSTE
REGULACION Y SERVICIOS
調整器と部品



SOSPENSIONE
SUSPENSION
SUSPENSION
RADAUFHÄNGUNG
SUSPENSION
サスペンション



INSERITO
ON
BRANCHE
EINGESCHALTET
CONNECTADO
イン



DISINSERITO
OFF
DEBRANCHE
AUSGESCHALTET
DESCONECTADO
オフ



CHIUSO
CLOSED
FERME
GESCHLOSSEN
CERRADO
クローズド



PARCHEGGIO
PARKING
PARKING
PARKEN
ESTACIONAMIENTO
パーキング



PORTACASCO
HELMET MOUNT
PORTE-CASQUE
HELMHALTERUNG
PORTACASCO
ヘルメット・ホルダー



VALVOLA
VALVE
SOUPAPE
VENTIL
VALVULA
バルブ



CILINDRO-PISTONE
CYLINDER-PISTON
CYLINDRE-PISTON
ZYLINDER-KÖLBE
CILINDRO-PISTÓN
シリンダー/ピストン



FASCE ELASTICHE
PISTON RINGS
BANDES ELASTIQUES
KOLBENRINGE
ANILLOS ELÁSTICOS
ピストン・リング



COMPRESIONE MOTORE
ENGINE COMPRESSION
COMPRESSION DU MOTEUR
MOTORVERDICHTUNG
COMPRESIÓN MOTOR
エンジン圧縮



PARASTRAPPI
FLEXIBLE COUPLING
FLECTEUR
ELASTICHES GELENK
ACOPLAMIENTO
クラッチのショック・アブソーバー



PULSANTI
PUSHBUTTONS
BOUTONS-
POUSOIRS

DRUCKKNÖPFE/
TASCHEN
PULSADORES
ボタン



ARRESTO MOTORE
ENGINE KILL BUTTON
ARRÊT MOTEUR
MOTORABSCHALTUNG
ARRESTO MOTOR
エンジン・ストップ



INDICATORI DIREZIONE
TURN SIGNALS
CLIGNOTANTS
BLINKER
INTERMITENTES
ウインカー



AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRIC STARTER
DÉMARREUR ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER
ARRANQUE ELECTRICO
電子スターター



AVVISATORE ACUSTICO
HORN
AVERTISSEUR SONORE
HUPE
AVISADOR ACÚSTICO
クラクション



LAMPEGGIO
PASSING
FEUX DE DÉTRESSE
LICHTHUPE
RAFAGA
ウインカー



AZZERATORE CONTAKM
ODOMETER RESET
MISE À ZÉRO KM
KMZÄHLER NULLSTELLUNG
PUESTA A CERO CUENTA KMS
距離計ゼロセット



INTERRUTTORE LUCI
LIGHT SWITCH
INTERRUPTEUR FEUX
LICHTSCHALTER
INTERRUPTOR LUCES
ライト・スイッチ



COMMUTATORE LUCI
LIGHT SELECTOR
COMMUTATEUR FEUX
LICHTUMSCHALTER
COMUTADOR LUCES
ライト切り換えスイッチ

RABBOCCHI
SERVICE FLUIDS
APPOINTS



OLIO MIX
MIX OIL
HUILE MIX
MIX ÖL
ACEITE MIX
MIX 給油



BENZINA
FUEL
ESSENCE
BENZINEINFÜLLSTÜTZEN
GASOLINA
ガソリン



OLIO
OIL
HUILE
ÖL
ACEITE
給油



BATTERIA
BATTERY
BATTERIE
BATTERIE
BATERIA
バッテリー



LIQUIDO FRENI
BRAKE FLUID
LIQUIDE DE FREIN
BREMSFLÜSSIGKEITS-
EINFÜLLSTÜTZEN
LIQUIDO FRENOS
ブレーキ液



REFRIGERANTE
COOLANT
RÉFRIGÉRANT
KÜHLWASSEREIN-
FÜLLSTÜTZEN
REFRIGERANTE
冷却液



GENERIC
GENERIC
GÉNÉRAL



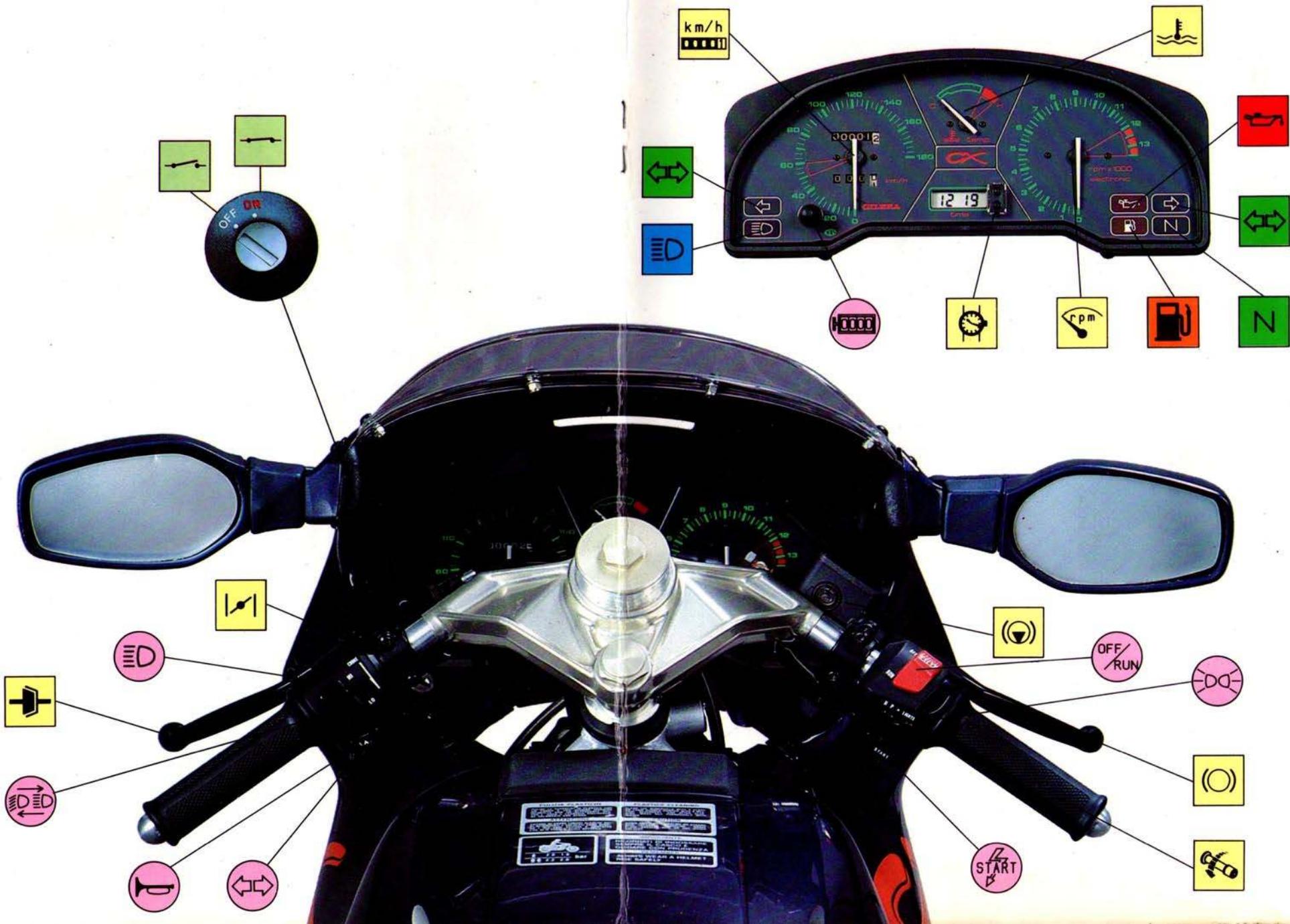
TAPPO SCARICO OLIO
OIL DRAIN CAP
BOUCHON VIDANGE HUILE
ÖLABLAUFSCHRAUBE
TAPON DESCARGA ACEITE
排油ふた



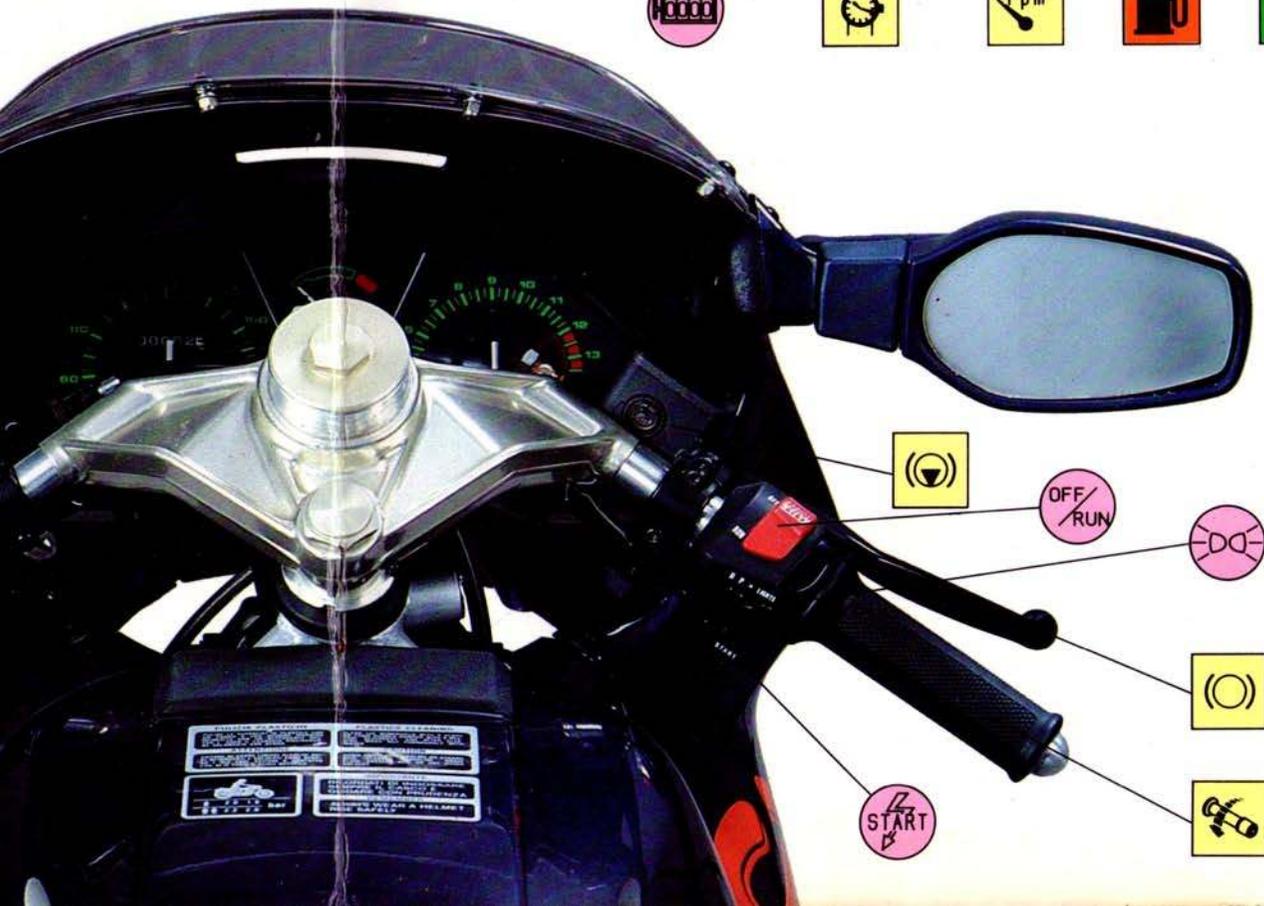
DIAMETRO
DIAMETER
DIAMÈTRE
DIAMETER
DIAMETRO
直径

BEFÜLLUNG
REPOSTADOS
付加分

ALLGEMEIN
GENERAL
一般

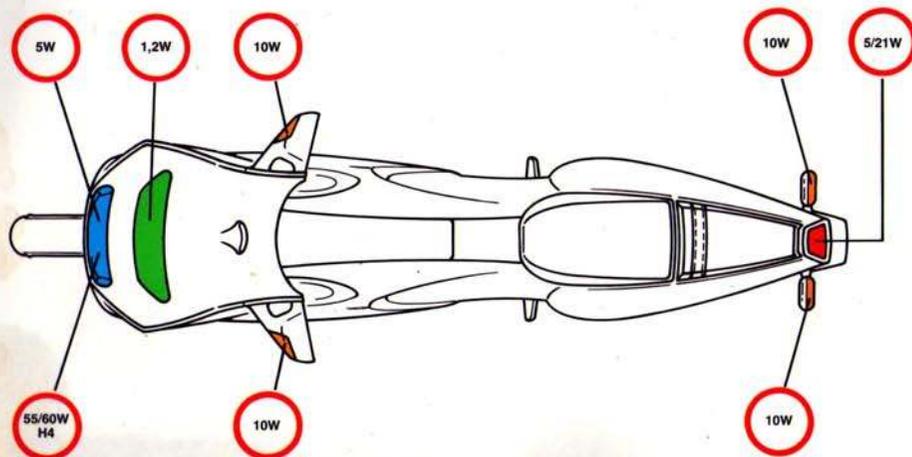


km/h





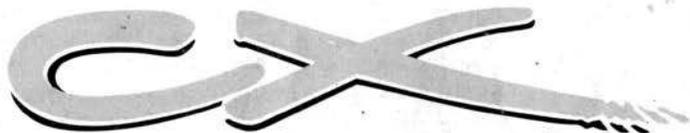
CHAMPION N82-C55
0,6 - 0,7





GILERA

NORMES ET DONNEES



EMPLOI

NORMES D'EMPLOI

- Respecter le Code de la Route et adapter la vitesse au parcours;
- conduire avec les deux mains sur le guidon, et les pieds posés sur les marches-pieds. Le passager doit se tenir des deux mains au pilote;
- porter toujours un casque maintenu par une jugulaire. Il est conseillé, en outre, de porter des gants, des bottes et un habillement de protection.

CONTROLES PRELIMINAIRES

Avant de mettre le motocycle en service, s'assurer:

- qu'il y a de l'essence dans le réservoir;
- qu'il y a de l'huile mix dans le réservoir correspondant;
- que l'huile du carter est au juste niveau;
- que le changement de vitesse est au point mort.

Vérifier:

- le niveau de l'électrolyte dans la batterie (si nécessaire, ajouter de l'eau distillée);
- la tension et la lubrification de la chaîne de transmission;
- la pression des pneus et la condition des enveloppes;
- le niveau du liquide des freins dans les réservoirs correspondants;
- l'efficacité de l'installation de freinage.

RODAGE

Pour obtenir un bon tassement des parties en mouvement, une longue durée et les performances les meilleures, il est nécessaire de se servir du motocycle d'une manière prudente

pendant les premiers milliers de kilomètres.

Le véhicule a besoin d'une période appropriée de rodage, pendant laquelle il est utile:

- au démarrage, de chauffer progressivement le moteur sans l'amener au maximum de tours (il est conseillé de ne pas dépasser en marche les 3/4 de l'ouverture maximum de la commande de l'accélérateur) et sans le surcharger;

- sur de longs parcours, relâcher de temps en temps l'accélérateur, même pendant quelques secondes seulement;

- pendant la marche en montée, ne pas tourner à fond la commande de l'accélérateur; mais plutôt passer à une vitesse inférieure;

- exploiter graduellement les possibilités du véhicule, et notamment du moteur.

Pendant la période de rodage, il est conseillé de ne pas dépasser 7000 tours, au moins durant les 1000 premiers km;

- après un long parcours, ne pas éteindre immédiatement le moteur, mais le laisser tourner au minimum pendant quelques secondes;

- s'assurer qu'il n'y a pas de pertes d'huile, de carburant, de liquide de refroidissement ou de liquide des freins;

- chercher immédiatement les causes de tout bruit anormal;

- lorsqu'on fait le plein d'essence pour la première fois, ajouter 60 ÷ 70 cm³ d'huile AGIP 2T RACING afin d'obtenir un mélange à 0,5% qui ira s'ajouter au débit d'huile normal du mélangeur; **il est indispensable d'effectuer toutes les opérations de contrôle et de réglage prévues durant les 500 ÷ 1000 premiers km de parcours** (voir le tableau de l'entretien programmé).

MISE EN MARCHÉ**Démarrage**

- Introduire la clé d'allumage et la tourner sur la position "ON";
- on verra s'allumer sur le tableau les voyants "niveau huile mix" et "neutral" pour la vérification de leur fonctionnement;
- tourner la commande de l'accélérateur pour environ 1/4 de sa course et enfoncer le poussoir de démarrage;
- en l'absence d'anomalies, lorsque le moteur a démarré, le voyant "niveau huile mix" doit s'éteindre; le voyant "N" restera allumé, si le changement est au point mort;
- à l'amorce de la marche, le voyant "N" doit s'éteindre lui aussi.

Attention

- Le démarrage est possible même avec une vitesse embrayée; dans ce cas, tirer le levier de l'embrayage, et démarrer normalement. **Lorsque le moteur est froid, cette opération est déconseillée, à cause de l'entraînement possible de l'embrayage.**
- En cas d'urgence, effectuer le démarrage par poussée: après avoir embrayé la 2ème vitesse, pousser le motorcycle en agissant à fond sur le levier de l'embrayage; lorsqu'on aura atteint une vitesse suffisante, exercer une pression sur la roue arrière et relâcher d'un seul coup le levier de l'embrayage. S'il le faut, insister à plusieurs reprises.

EN VOYAGE**Départ**

Avec le moteur au minimum, tirer le levier de l'embrayage; pousser vers le bas la pédale de commande du changement pour passer du point mort à la première vitesse. Relâcher ensuite graduellement le levier de l'embrayage, et en même temps accélérer progressivement.

Instrumentation

1) Contrôler de temps en temps le voyant "niveau huile mix" sur le tableau. Si le voyant s'allume, s'adresser à l'atelier

d'Assistance GILERA le plus proche pour en chercher la cause en temps utile.

2) Thermomètre: lorsque l'aiguille du thermomètre se trouve dans la zone verte, le moteur est suffisamment chaud. Si l'aiguille se déplace nettement dans la zone rouge, arrêter immédiatement le moteur, contrôler le niveau du liquide et chercher les pertes éventuelles des manchons. Faire le rajout et vérifier si le moteur atteint sa juste température de service.

Attention

- Ne pas repartir si l'inconvénient persiste.
- Ne jamais solliciter le moteur à basse température.
- Durant la marche en colonne, l'aiguille a tendance à se déplacer vers la zone rouge: ceci ne constitue pas une anomalie.
- Avec un climat rigoureux, la température pourrait ne pas atteindre le valeur minimum requise: dans ce cas couvrir partiellement le radiateur avec un ruban de type américain, à bandes horizontales, en commençant par le haut et, par tentatives, en descendant jusqu'à ce que la température correcte de service soit atteinte.

Changement de vitesse

Fermer le gaz, tirer le levier de l'embrayage et amener la pédale de changement sur la position de vitesse voulue. Relâcher l'embrayage graduellement.

Si l'on doit réduire la vitesse, ne pas hésiter à passer à une vitesse inférieure.

Freins

Agir graduellement sur les deux freins, en diminuant les vitesses en même temps.

Attention

- L'utilisation d'un seul frein réduit l'efficacité totale de freinage, ce qui fait diminuer le contrôle du véhicule.
- Si la chaussée est humide, boueuse ou glacée, actionner les freins doucement pour éviter le blocage des roues et par suite la perte de contrôle du véhicule.
- Dans les descentes longues et raides, exploiter l'action de freinage du moteur sans l'amener hors des tours, en choisissant convenablement les vitesses.

- l'utilisation continuelle des freins peut provoquer un surchauffage, qui entraîne une perte temporaire d'efficacité.

Réserve de carburant

Le réservoir est muni de deux robinets pour le carburant. Celui de droite, constitué par une virole de service, sert uniquement de raccordement entre les deux ailes inférieures du réservoir; il ne doit être fermé que si l'on démonte le réservoir du véhicule. Celui de gauche, qui est le principal, doit être tourné, dans le fonctionnement normal, sur la position ON; lorsque le carburant diminue, le placer sur RES pour exploiter la quantité résiduelle jusqu'au distributeur le plus proche.

Arrêt du moteur

Avant d'arrêter le moteur, amener le changement de vitesses sur le point mort et débrancher la clé d'allumage en l'amenant sur la position "OFF".

En cas d'urgence, on peut arrêter le moteur même en se servant du petit levier de masse situé sur la commande droite du guidon.

Dotation d'outils

- clé fixe: 10/13

La parfaite efficacité et la durée du motorcycle dépendent en grande partie du soin accordé à l'entretien. De toute façon, avant de procéder à des opérations d'entretien et de réglage, il est de bonne règle d'effectuer un nettoyage général minutieux du motorcycle: se servir d'un pinceau imbibé de pétrole pour les parties mécaniques, et nettoyer les surfaces vernies avec un linge ou une éponge douce mouillée avec un détergent neutre; rincer ensuite à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

La garantie GILERA n'est valable qu'à condition que les opérations d'entretien et de réglage soient effectuées aux échéances prévues. Pour les interventions non indiquées dans cette publication, s'adresser au réseau de Vente et Assistance GILERA.

- tournevis à lame cruciforme
- clés à 6 pans: mm 3-4-5-6-8
- clé à tube pour bougie: 16/21
- clé à tube: 17
- tige pour clés à tube \varnothing 8
- tige pour clés à tube \varnothing 10
- tige pour le réglage de la tension de la chaîne.

Attention

- Ne pas monter des accessoires qui pourraient solliciter la structure du cadre et provoquer des dommages.
- Ne pas monter des dispositifs électriques supplémentaires qui pourraient dépasser la capacité de l'installation et/ou l'endommager.
- Ne pas souder ni percer le cadre pour monter des accessoires non prévus ou des porte-bagages de tout genre.
- Ne jamais voyager avec un casque accroché latéralement: il pourrait s'avérer très dangereux.

Béquille

La béquille est munie d'un mécanisme à double ressort qui la ramène automatiquement sur la position de repos. S'assurer qu'elle est entièrement ouverte avant d'y appuyer la motocyclette.

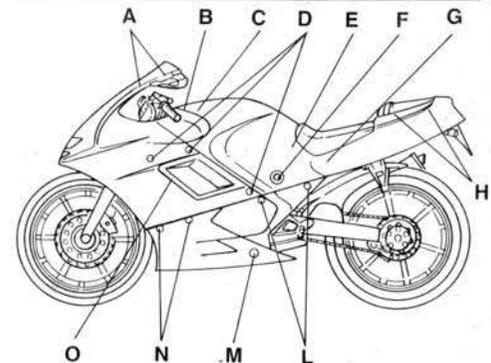
ENTRETIEN**DEMONTAGE DU CARENAGE**

Fig. 1

En se référant à la Fig. 1, effectuer les opérations suivantes:

Selle

Débloquer la serrure porte-casque, et tirer le levier d'ouverture.

Carenage supérieur

- Enlever les 5 vis de fixation du robinet F et enlever la selle;
- enlever les écrous H placés sous la selle arrière et les 2 vis G qui fixent le carénage à la partie arrière du cadre;
- enlever les vis B placées sous le tampon, qui fixent la partie avant du carénage au cadre, et les vis L et D;
- retirer le carénage par le haut.

Carenage avant

- Enlever les 4 vis de fixation A des protections du câblage à l'intérieur de la calotte, et déconnecter le câblage;
 - enlever les transparents des clignotants ainsi que les réflecteurs des rétroviseurs, en dévissant l'écrou de fixation;
 - enlever le corps des rétroviseurs;
 - enlever les vis D qui fixent le carénage au cadre;
 - enlever les vis N qui fixent le spoiler et retirer le carénage par le devant.
- Pour enlever le phare avant, déconnecter les câblages et enlever les 2 vis qui le fixent à la partie frontale.

Spoiler

- Enlever les vis M qui le fixent au cadre, et les vis N et L qui le fixent au carénage;
- retirer le spoiler par le bas.

Réservoirs carburant/huile mix/liquide de refroidissement

Enlever le carénage supérieur et procéder comme suit:

- Enlever la vis E qui fixe le réservoir à carburant sous la selle et la vis C qui le fixe au cadre avec le réservoir de l'huile et du pot d'expansion;
- fermer les robinets de carburant et détacher les petits tubes.

Attention

- Lorsqu'on effectue le ravitaillement, éviter de faire déborder le carburant de l'embouchure et, de toute façon, ne pas en verser sur les parties vernies ou chaudes;
- essuyer soigneusement avec des chiffons doux et propres les quantités en excès éventuellement versées: ne jamais placer ces chiffons dans le porte-objets afin d'éviter les risques d'explosions ou d'incendies.

BATTERIE

La batterie est placée sous la selle.

Montage

- Fixer soigneusement la batterie dans son logement;
- s'assurer que les bornes négative et positive sont correctement reliées. Le pôle négatif devra être relié en dernier;
- s'assurer que les câbles de la batterie ne touchent aucune partie métallique;
- serrer soigneusement les bornes et les câbles.

Entretien

- Contrôler le niveau de l'électrolyte, qui doit être maintenu entre les indices MIN-MAX indiqués sur la batterie; s'il le faut, rétablir le niveau en ajoutant de l'eau distillée;
- faire en sorte que la partie supérieure de la batterie soit toujours propre, et protéger les bornes avec de la vaseline neutre;
- s'assurer que le petit tube d'évent est raccordé à la batterie et qu'il ne présente pas d'étranglements;
- lorsque la moto n'est pas utilisée pendant de longues périodes (par exemple durant les mois d'hiver), la batterie doit être enlevée du véhicule et placée dans un endroit sec et tempéré. Une fois par mois, contrôler l'état de sa charge, et la rétablir si nécessaire.

Attention

- Ne pas déconnecter les câbles de la batterie avec le moteur allumé. Ne pas faire démarrer le moteur avec les câbles déconnectés.

- La batterie contient une solution hautement corrosive; il faut absolument en éviter le contact. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment avec de l'eau et s'adresser à un médecin.
- Les gaz de la batterie sont hautement explosifs; dans le voisinage immédiat, éviter les flammes libres et ne pas fumer.

CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR

Le refroidissement du moteur se fait par liquide, à circulation forcée avec une pompe située sur le couvercle droit du moteur. Le circuit ne nécessite pas d'attentions particulières. Tous les 2000 km, avec le moteur froid, vérifier le niveau du liquide de refroidissement, qui doit être compris entre les encoches de MIN et de MAX qui se trouvent sur la cuvette; le rétablir s'il le faut. Remplacer de toute façon le liquide tous les deux ans.

Liquide recommandé: AGIP PERMANENT FLUID.

Les radiateurs peuvent être nettoyés en se servant d'un jet d'eau à basse pression.

CHANGEMENT DE L'HUILE**Vérification du niveau**

En tenant le véhicule dans une position verticale, vérifier tous les 4000 km le niveau de l'huile qui ne doit pas être inférieur à l'encoche de minimum qui se trouve sur la jauge.

S'il le faut, faire un rajout à travers le bouchon de remplissage avec de l'huile nouvelle de la même marque et du même type que celle qui est déjà dans le moteur. Vérifier de nouveau le niveau, puis visser à fond le bouchon.

Remplacement

Effectuer le remplacement de l'huile avec le **moteur chaud**.

Après avoir enlevé le bouchon de remplissage, dévisser également le bouchon de vidange situé dans la partie inférieure du demi-carter droit, puis laisser que l'huile s'écoule totalement. Après avoir revissé le

bouchon de vidange, ravitailler avec 1,2 l d'huile AGIP 15W/40. A la fin de l'opération, contrôler de nouveau le niveau et visser le bouchon de remplissage.

REGLAGE DE LA POMPE DE LUBRIFICATION SEPARÉE

La soupape du carburant et la pompe à huile sont commandées par la manette de commande de l'accélérateur, au moyen d'une transmission dédoublée.

Pour accéder à la pompe, enlever le petit couvercle fixé par 3 vis (Fig. 2).

La pompe de l'huile est **correctement réglée** lorsque l'encoche (A) estampillée sur la poulie est alignée sur l'encoche de repère (B) qui se trouve sur le corps de la pompe.

La réglage a lieu en agissant sur le registre à vis (C): en le dévissant, le débit augmente, et en le vissant il diminue. L'épuisement de l'huile est indiqué par l'allumage du voyant prévu à cet effet sur le tableau.

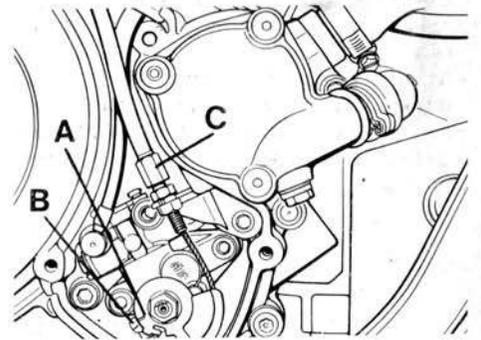


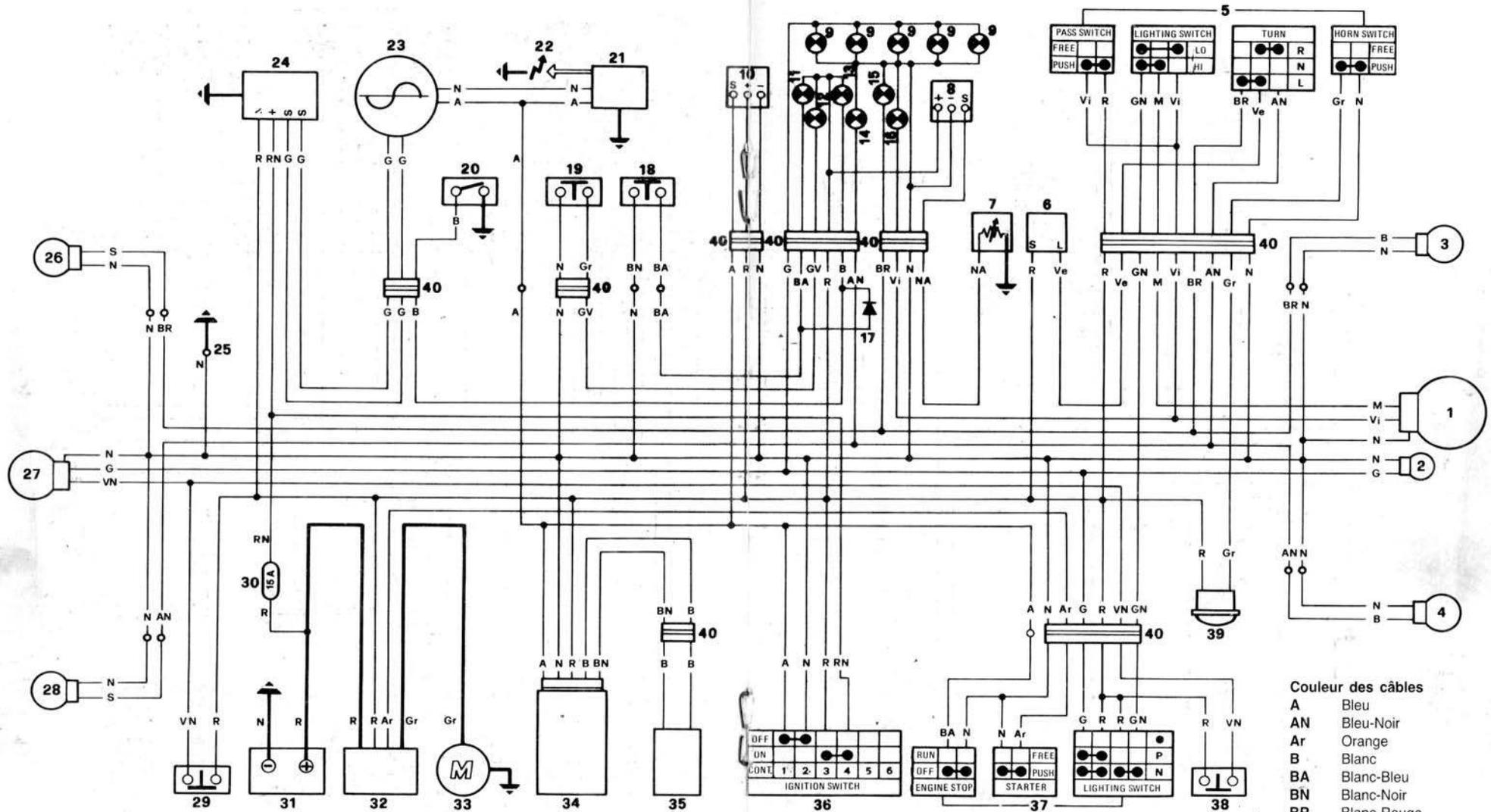
Fig. 2

SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

Dévisser les 5 écrous qui unissent le silencieux au pot d'échappement et la vis qui le fixe au cadre. Éliminer les éventuelles incrustations et le remonter.

Attention

Ne pas endommager le silencieux, afin de ne pas compromettre le rendement du moteur.



Composants

- 1 - Lampe groupe optique avant 12 V - 55/60W
- 2 - Lampe feu de position avant - 12V - 5W
- 3 - Lampe indicateur de direction av. gauche 12V-10W
- 4 - Lampe indicateur de direction av. droit 12V-10W
- 5 - Commande au guidon côté gauche
- 6 - Intermittence clignotants
- 7 - Senseur liquide de refroidissement moteur
- 8 - Instrument indicateur température liquide de refroidissement moteur

- 9 - Lampe éclairage tableau 12V-1,2W
- 10 - Compte-tours électronique
- 11 - Voyant réserve huile mélangeur 12V-1,2W
- 12 - Voyant réserve carburant 12V-1,2W
- 13 - Voyant Neutral 12V-1,2W
- 14 - Voyant indicateur de direction droit 12V-1,2W
- 15 - Voyant indicateur de direction gauche 12V-1,2W
- 16 - Voyant phare code 12V-1,2W
- 17 - Diode check voyant huile
- 18 - Senseur niveau huile mix
- 19 - Senseur niveau carburant

- 20 - Interrupteur libre
- 21 - Bobine H.T.
- 22 - Bougie
- 23 - Volant électronique à avance variable
- 24 - Régulateur de tension
- 25 - Masse cadre
- 26 - Lampe indicateur de direction ar. 12V-10W
- 27 - Lampe feu arrière 12V-5/21W
- 28 - Lampe indicateur de direction ar. droit 12V-10W
- 29 - Interrupteur stop arrière

- 30 - Fusible 15A
- 31 - Batterie 12V
- 32 - Télérupteur démarrage
- 33 - Démarreur
- 34 - Petite centrale commande soupape sur l'échappement
- 35 - Solénoïde actionnement soupape sur l'échappement
- 36 - Interrupteur à clé
- 37 - Coïmandes au guidon côté droit
- 38 - Interrupteur stop avant
- 39 - Avertisseur sonore
- 40 - Connecteurs multi-voies

Couleur des câbles

A	Bleu
AN	Bleu-Noir
Ar	Orange
B	Blanc
BA	Blanc-Bleu
BN	Blanc-Noir
BR	Blanc-Rouge
G	Jaune
GN	Jaune-Noir
Gr	Gris
GV	Gris-Vert
M	Marron
N	Noir
NA	Noir-Orange
R	Rouge
RN	Rouge-Noir
Ve	Vert
Vi	Violet
VN	Vert-Noir

ENTRETIEN BOUGIE

- Périodiquement (tous les 500-1000 km au maximum) démonter la bougie avec la clé appropriée et la nettoyer des éventuelles incrustations avec une petite brosse en matière synthétique dure;
- vérifier, avec une jauge d'épaisseur, la distance entre les électrodes, qui doit être de $0,6 \div 0,7$ mm; s'il n'en est pas ainsi, la rétablir;
- ne pas agir sur l'électrode centrale: ceci permettra d'éviter des dommages possibles à la porcelaine isolante.
- Remplacer la bougie tous les 4000 km.

Attention:

- Pour démonter la bougie, agir sur le côté gauche après avoir enlevé la grille du carénage (0-Fig. 1).
- L'utilisation de bougies avec un degré thermique erroné ou un filetage impropre peut causer de graves inconvénients au moteur.
- Bougie prescrite: CHAMPION N82-C55.

PHARE

Remplacement des lampes

En agissant par-dessous la partie frontale, enlever le bonnet en caoutchouc placé derrière le phare, extraire la douille et remplacer l'ampoule défectueuse.

Lorsque l'opération est terminée, vérifier toujours l'orientation correcte du faisceau lumineux. La réglage s'effectue en agissant sur la manette placée sous le phare.

REGLAGE COMMANDES DU GUIDON

Accélérateur

- S'assurer que, en braquant à fond à droite et à gauche, la commande de l'accélérateur peut tourner librement;
- contrôler la course à vide de la manette, qui doit être de 4 mm environ. S'il le faut, procéder au réglage en agissant sur le registre.

Embrayage

Le levier de commande de l'embrayage sur

le guidon doit présenter, à son extrémité, une course à vide d'environ 8 mm.

Périodiquement, procéder à son réglage en agissant sur le registre à vis prévu à cet effet. En cas d'embrayage qui "ne décroche pas" ou qui "se bute", procéder au réglage de la vis-registre à l'intérieur du couvercle droit. Faire effectuer cette opération auprès d'un Concessionnaire GILERA.

Frein avant

Le frein avant n'a pas besoin de réglages, et l'entretien se limite au contrôle du niveau du liquide dans le réservoir de la pompe. Dans le cas où l'on noterait une baisse de l'huile, serrer les raccords et contrôler les joints de la pompe. S'assurer qu'il n'y a pas de pertes dans le circuit et vérifier si les tuyaux et les raccords ne sont pas pliés ou détériorés.

Faire le rajout avec un liquide pour freins DOT 4. **Pour garantir la sécurité du motocycle, faire effectuer les interventions sur l'installation de freinage auprès des Concessionnaires GILERA.**

Attention

- Le réglage de la pompe frein est exécuté à l'usine; en cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire GILERA.
- **Ne faire aucune variation au réglage**, car ceci pourrait causer de sérieux inconvénients à l'installation de freinage.
- Manier avec précaution le liquide des freins, car il pourrait abîmer les surfaces vernies et les matériels en plastique.
- Dans le cas où l'on noterait des bulles d'air dans le circuit, s'adresser à un Concessionnaire GILERA.

CHAÎNE DE TRANSMISSION

La durée de la chaîne de transmission dépend d'un graissage et d'un réglage appropriés. Le fait de négliger ces opérations peut provoquer l'usure et l'endommagement du pignon et de la couronne dentée, ce qui compromettrait sensiblement les performances du motocycle.

Le contrôle doit être effectué fréquemment, et le réglage au moins tous les 2000 km.

Si le motocycle est soumis à un emploi intense, l'entretien doit être effectué plus fréquemment.

Contrôle

Le contrôle doit être effectué avec le véhicule déchargé, en position verticale, et doit être répété avec différentes positions de la roue, afin de pouvoir contrôler l'absence d'excentricités excessives de la couronne. Si la chaîne se relâche ou se bute, cela signifie que quelques mailles sont abîmées ou grippées. Vérifier souvent l'état d'usure des mailles, galets et dents de la couronne. Ces pièces doivent être remplacées si l'on remarque une usure excessive ou une déformation par rapport aux valeurs indiquées dans la Fig. 3.

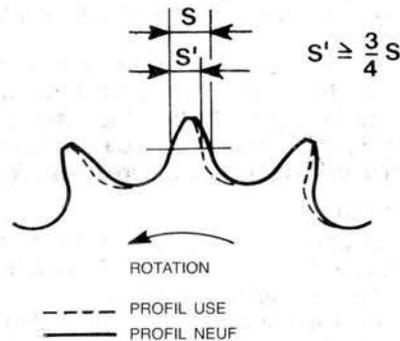


Fig. 3

Attention

Ne jamais monter une chaîne neuve sur un pignon et une couronne usés, et vice versa: on obtiendrait une usure rapide des pièces neuves.

Lubrification

- Faire descendre la chaîne de la couronne et l'appuyer sur le bras de la fourche;
- en faisant tourner le pignon à vide, laver soigneusement toute la chaîne avec du gas-oil, la rincer et la laisser sécher totalement;
- la lubrifier avec de l'huile à haute viscosité (SAE 80W/90-RO TPA);
- la remonter, après avoir nettoyé le pignon et la couronne;
- régler sa tension.

S'il s'avérait nécessaire de procéder à la lubrification sans pouvoir effectuer les opérations sus-indiquées, il est possible, provisoirement, de pulvériser de l'huile en petites doses, en faisant tourner la roue.

Reglage de la tension

- Enlever le petit couvercle de la roue;
- relâcher l'écrou du pivot de la roue;
- relâcher les deux vis qui serrent l'excentrique à l'extrémité de la fourche;
- tourner l'excentrique jusqu'à obtention de la tension voulue, en agissant sur le côté droit de la roue;
- serrer les vis et l'écrou du pivot de la roue au couple prescrit.

FREINS A DISQUES

Contrôle de l'usure des pastilles

Tous les 4000 km, contrôler visuellement l'épaisseur des pastilles. Si cette épaisseur s'approche de la limite maximum d'usure (1 mm), il faut les remplacer.

Utiliser exclusivement des pastilles d'origine GILERA

PNEUS

Il est utile de contrôler périodiquement à froid (avant chaque voyage) la pression des pneus, pour garantir une plus longue durée et une meilleure tenue de la route. La hauteur minimum des reliefs dans la partie centrale du pneu ne doit pas être inférieure à 3 mm.

AMORTISSEUR

Il se compose d'un seul groupe oléodynamique, qui généralement ne nécessite pas d'entretien.

La pré-charge du ressort est réglable à l'aide de l'écrou situé à son sommet. Cette pré-charge est calculée au montage pour un pilote pesant 70 kg.

Si le motorcycle devait présenter des irrégularités de fonctionnement, il faudra effectuer les contrôles indiqués ci-après et procéder comme indiqué.

Si l'inconvénient devait persister, il faudra s'adresser à l'organisation de Vente et Assistance GILERA, qui dispose de l'outillage spécial et de la compétence indispensable pour l'exécution appropriée de toute réparation et mise au point.

Inconvénient	Remède
--------------	--------

LE MOTEUR NE DEMARRE PAS

Alimentation, carburation, allumage:

- robinet du carburant fermé ou réservoir vide;
- jet, corps du carburateur ou robinet engorgé ou sale;
- allumage irrégulier ou insuffisant;

- ouvrir le robinet ou ravitailler le réservoir;
- démonter et laver avec de l'essence; sécher avec un jet d'air comprimé;
- démonter la bougie et, après l'avoir reliée à l'allumage à l'aide du capuchon approprié, en maintenant le bout de la bougie en contact avec une partie métallique éloignée de son logement dans la tête, vérifier si, en faisant tourner le moteur à vide, l'entaille éclate entre les électrodes. Dans la négative, répéter l'opération avec une bougie neuve avant de procéder à d'autres vérifications sur l'installation d'allumage.
- fermer le robinet du réservoir, accélérer au maximum et agir sur le poussoir de démarrage. Si le moteur ne démarre pas, effectuer la manoeuvre par poussée, ou bien nettoyer ou remplacer la bougie. Avant de la remonter, faire tourner le moteur à vide pour éliminer l'excès de carburant;
- vérifier l'étanchéité du pointeau du flotteur;
- nettoyer le filtre ou le remplacer.

- moteur calé:

- filtre à air engorgé ou sale:

IRREGULARITES DE FONCTIONNEMENT
Affaiblissement du bruit à l'échappement:

Le moteur a tendance à s'arrêter avec l'ouverture maximum de l'accélérateur:

- silencieux engorgé;
- s'assurer que:
 - le jet n'est pas sale ou oxydé
 - la bougie n'est pas sale ou défectueuse
 - le carburant arrive régulièrement
 - les joints sont parfaitement étanches.
- nettoyer ou remplacer la bougie;
- vérifier les connexions des câbles d'alimentation à la centrale.

Perte de coups, fonctionnement irrégulier du moteur:

Décharge moteur irrégulière, crépitements en reprise ou en montée:

- mélange trop riche;
- consommation élevée:
- filtre à air engorgé ou sale;
- commande starter bloquée sur la position "fermée" ou non entièrement ouverte;
- autres causes (carburation, faible compression etc.);

- remplacer le jet par un autre d'une mesure inférieure.
- nettoyer le filtre ou le remplacer;
- débloquer la commande starter sur le carburateur et la lubrifier;
- s'adresser aux organisations de Vente et Assistance GILERA.

Moteur qui ne prend pas les tours ou est irrégulier aux faibles régimes; bruyance du moteur, mauvais fonctionnement de l'embrayage, débrayage spontané des vitesses, embrayage manqué du groupe de mise en marche, fonctionnement défectueux des commandes ou de la direction, suspensions inefficaces, freinage insuffisant:

- s'adresser aux organisations de Vente et Assistance GILERA.

COUPLES DE SERRAGE	Nm	kgm
Moteur		
- culasse/cylindre	20 ÷ 22	2,0 ÷ 2,2
- moyeu embrayage	50 ÷ 55	5,1 ÷ 5,6
- vis blocage disques embrayage	7 ÷ 9	0,7 ÷ 0,9
- volant	65 ÷ 70	6,6 ÷ 7,1
- engrenage moteur	50 ÷ 55	5,1 ÷ 5,6
- engrenages contre-arbre	50 ÷ 55	5,1 ÷ 5,6
- pignon chaîne	65 ÷ 70	6,6 ÷ 7,1
- bouchon vidange huile moteur	5	0,5
- bride tuyau de vidange	18 ÷ 20	1,8 ÷ 2,0
Cadre		
- fixations moteur	20 ÷ 22	2,0 ÷ 2,2
- fixation disques freins	12 ÷ 15	1,2 ÷ 1,5
Suspensions		
- ancrage supérieur amortisseur	20 ÷ 22	2,0 ÷ 2,2
- ancrage inférieur amortisseur	50 ÷ 55	5,0 ÷ 5,5
- articulations fourche/cadre	69 ÷ 80	7,0 ÷ 8,1
Roues		
- blocage pivot avant et arrière	60 ÷ 70	6,1 ÷ 7,1

Plattner 10979-04
Painteau 08643

MOTEUR

- type monocylindrique, 2 temps
- alésage pour course 56 × 50,5
- cylindrée 124,4
- rapport de compression 12,5:1

Refroidissement

- par liquide AGIP PERMANENT FLUID

Lubrification

- séparée, pour bielle, cylindre et piston:
 - huile AGIP 2T RACING
- changement et transmission primaire:
 - huile AGIP SAE 15W/40

Allumage

- électronique Motoplat à avance variable et décharge capacitive (DCI)
 - avance variable 19° à 6000 t/mn
- bougie prescrite CHAMPION N82-C55
- distance électrodes 0,6 ÷ 0,7 mm

Alimentation

- essence super N.O. min. = 96
- carburateur Dell'Orto VHS A 32 ES
 - diamètre diffuseur 32
 - jet maximum 110
 - jet minimum 36
 - jet démarrage 60
 - pointeau conique/encoche U22/4^a
 - pulvérisateur 262ET
 - soupape gaz 55
 - flotteur (g) 2 × 3,5

Filtre à air

- en éponge polyuréthane à cellules ouvertes, imprégnée d'huile BEL RAY MC6-FOAM FILTER OIL

Embrayage

- à disques multiples en bain d'huile

Transmission

- primaire à engrenages à dents droites:
 - pignon/couronne: Z = 20/61
 - rapport de transmission 3,05
- secondaire à chaîne:
 - pignon/couronne: Z = 13/41
 - rapport de transmission 3,15

Changement de vitesses

- A engrenages toujours en prise, à dents droites et amorces frontales:

	rapports changement	rapports totaux moteur/roue
1ère vitesse	13/37	25,38
2ème vitesse	15/28	16,62
3ème vitesse	20/28	12,51
4ème vitesse	23/26	10,10
5ème vitesse	25/24	8,58
6ème vitesse	23/20	7,77

CAPACITE

- réservoir carburant
(y compris réserve d'env. 2 l) 13 l
- huile mix
(y compris réserve d'environ 0,5 l) 1,3 l
- huile changement 1,2 l
- circuit de refroidissement 1,1 l

VEHICULE**Cadre**

TWIN BOX GILERA en tôle façonnée et tubes ronds

Suspension avant

- fourche monobras avec tige centrale MARZOCCHI \varnothing 45 mm
- course 100 mm

Suspension arrière

- fourche monobras avec système Power Drive et mono-amortisseur central Bøge
- course roue 135 mm

Freins

- avant: à disque, avec pince à 4 petits piston différenciés \varnothing 300 mm
- arrière: à disque, avec pince à 2 petits pistons \varnothing 240 mm

Roues

- Jantes intégrales en alliage:
 - avant 3,50 x 17"
 - arrière 4,00 x 17"

Pneus

- MICHELIN:
 - avant HI SPORT RAD. TX11 120/60 ZR17 TL
 - arrière HI SPORT RAD. TX23 150/60 ZR17 TL
- en alternative PIRELLI:
 - avant SPORT TUB. RAD. 120/60 ZR17 MP7
 - arrière SPORT TUB. RAD. 150/60 ZR17 MP7
- pression (kg/cm²):

	avant	arrière
• pilote seulement	2,1	2,3
• avec passag.	2,2	2,1

Dimensions et poids

- empattement 1370 mm
- longueur maximum 1930 mm
- largeur maximum 630 mm
- hauteur maximum 1080 mm
- poids à sec 127 kg